

N40003.AR.002256
PUERTO RICO NS
5090.3a

MINUTES FROM 5 NOVEMBER 2013 RESTORATION ADVISORY BOARD MEETING 29
SPANISH LANGUAGE VERSION NAVAL ACTIVITY PUERTO RICO
11/5/2013
NAVFAC SOUTHEAST



Reunión de la Junta Consejera para la Restauración (RAB) Antigua Estación Naval Roosevelt Roads Ceiba, Puerto Rico

Reunión #29 – 5 de noviembre de 2013

Nota: Este resumen de la reunión se basa en notas informales tomadas durante la reunión. No tiene la intención de ser una transcripción exacta. Puede ser que algunos puntos de discusión no han sido incluidos. Si se reciben comentarios sobre estas minutas dentro de 30 días de su distribución, éstos serán añadidos al resumen como un anejo.

I. Bienvenida y Presentaciones

La reunión comenzó a las 6:00 p.m. Susana Struve (CH2M HILL) dio la bienvenida a todos e invitó a que los miembros del RAB se presenten. El Anejo 1 provee la lista de participantes. Susana Struve solicitó a los participantes que incluyan su nombre e información de contacto en la lista de asistencia si es que desea recibir copias de las minutas y los volantes mensuales que la Marina distribuye.

Thuane Fielding (Marina) también dio la bienvenida a los participantes y presentó a Doug Pocze, de EPA Región II-New York.

Doug Pocze (EPA) se presentó y dijo que está contento de poder participar en esta reunión del RAB. Dijo que vuelve a Puerto Rico después de muchos años, y que espera poder visitar la isla con más frecuencia. Indicó que Susana Struve les podría proporcionar su información de contacto a los participantes que la deseen en el caso de que tengan preguntas para EPA.

Thuane explicó que Malú Blázquez (Autoridad Local de Re-uso – LRA, en inglés) no pudo participar esta reunión del RAB y que le ha comunicado que el LRA está en proceso de organizar reuniones públicas para atender los asuntos relaciones con las propuestas de desarrollo de la Antigua Estación Naval Roosevelt Roads. Actualmente, el LRA está aceptando propuestas de desarrollo hasta el 28 de diciembre de 2013.

II. Acciones que Requieren Seguimiento (en proceso y nuevas)

El siguiente es un resume de las acciones que requieren seguimiento en proceso y nuevas que se discutirán en la siguiente reunión del RAB planificada para el 5 de febrero de 2014.

Descripción	Estado al 12/16/2013
Luis Velázquez (Miembro del RAB) traerá una copia del Informe de Niveles de Decibeles de 1983 desarrollado por la Marina y que incluye estudios de ruido de aeronaves F16 y F-18.	EN PROCESO. Este asunto será discutido en la siguiente reunión del RAB cuando Luis traiga copia del informe.
La Marina continuará subiendo volantes de información a su página de Internet y distribuyéndolos electrónicamente todos los meses.	EN PROCESO. El último volante fue distribuido electrónicamente el 11/25/2013. Los volantes estarán disponibles la tercera semana de cada mes.
NUEVO. La Marina pondrá a disponibilidad del público los Informes sobre Asbesto. La Marina confirmará que los reportes están disponibles en la página de internet pública. De no ser el caso, la Marina le enviará copias de los reportes a Ramón Figueroa (co-director de la comunidad de RAB).	COMPLETADA. Los informes están disponibles siguiendo este enlace (escriba la palabra clave - asbestos): http://www.navfac.navy.mil/products_and_services/ev/products_and_services/env_restoration/administrative_records.html?p_instln_id=PUERTO_RICO_NA
NUEVO. La Marina le proporcionará a Naida Dávila (miembro del RAB) información relacionada a la visita al sitio como parte de la investigación arqueológica de la Marina enfocada a seguridad de municiones en SMWU 77.	COMPLETADA. Stacin Martin (Marina) le envió la información a Naida en un correo electrónico con fecha 11/19/2013
NUEVA. La Marina le proporcionará a Naida una copia del Memorando de Acuerdo con de la Marina con SHPO.	COMPLETADA. Stacin Martin (Marina) le envió la información a Naida en un correo electrónico con fecha 11/19/2013
NUEVA: Ramón Figueroa le ayudará a la JCA (Wilmarie Rivera) a establecer comunicación con el LRA para obtener una nueva fecha para terminar la inspección del sitio de las Plantas de Tratamiento y responder preguntas regulatorias pendientes.	EN PROCESO.

III. Actividades de Campo Completadas y Futuras-Stacin Martin (Marina)

Stacin presentó el estado de las actividades de campo que se están llevando en diferentes áreas de la Base.

Actividades de Campo Completadas

- Se ha completado el estudio topográfico en la Unidad de Manejo Desperdicios Sólidos (SWMU) 3; la Marina continua trabajando en el diseño de la cubierta del vertedero.

- La Marina continúa con el muestreo trimestral de agua subterránea y la operación del sistema de remediación para SWMUs 7 y 8.
- La Marina está trabajando en el muestreo de delineación pre-excavación para apoyar la investigación de medidas correctivas (ICM en inglés), y la caracterización del agua subterránea como parte del estudio de medidas correctivas (CMS en inglés) para SWMU 14.
- Las actividades de remoción de tierra continúan en los SWMUs 27, 28, 29 como parte del muestro de confirmación para la acción de remoción ICM.
- El muestreo trimestral de agua subterránea continúa en SWMUs 54 y 44.
- Se ha completado el muestreo de delineación pre-excavación para apoyar la acción de remoción ICM para SWMU 69.
- Se llevó a cabo una visita al sitio para evaluar la posibilidad de evitar encontrarse con municiones durante la investigación arqueológica planificada.
- Se han instalado 56 letreros en varios SWMUs a través de la Base identificando los sitios bajo restauración ambiental.

Actividades de Campo Planificadas – Proyectos Importantes

- Cubierta del Vertedero de SWMU 3. Se ha sometido el plan de trabajo a las agencias reguladoras.
- Demolición del tanque en SWMU 9. Se ha completado el proceso de obtención de permisos y se está desarrollando el plan de trabajo. Esta actividad incluye la demolición de cuatro tanques de 250,000-galones, dos tanques de 50,000-galones, dos tanques de 6,000 galones, y un tanque de 2,500-galones. Estos tanques serán transportados fuera del sitio a una instalación aprobada para recibir estos desperdicios. Las actividades de remoción empezarán a inicios del próximo año.
- Remoción de Sedimentos en SWMU 42. La Marina ha otorgado un contrato para la remoción de los sedimentos de las lagunas como se recomendó en la Fase I de la Investigación para la Remedición/Estudio de Factibilidad. Estas actividades están planificadas para mediados del próximo año.

IV. Preguntas y Comentarios del Público

- Naida Dávila (Miembro del RAB). Naida desea obtener más información sobre los estudios arqueológicos en SWMU 77. Naida también preguntó si el área de SWMU 77 incluye “Medio Mundo” y forma parte del área natural que actualmente está protegida.

Stacin respondió que Medio Mundo está dentro del área de mangles pero no es parte de la parcela de conservación. Stacin explicó que SWMU 77 ha sido designado como un sitio arqueológico; actualmente la Marina está trabajando en la prevención de encontrarse con anomalías para apoyar los trabajos del arqueólogo de la Marina.

- José Gabán (Miembro del Público) expresó que parece ser que la Marina se está contradiciendo la información que se encuentra en la Evaluación Ambiental (EA en inglés) 2007. De acuerdo los párrafos 4-12 del EA, aunque un sitio no ha sido designado un área de conservación, bajo la ley de Puerto Rico, el sitio debe ser protegido.

Thuane explicó que la Marina no ha transferido el sitio SWMU 77 porque todavía se encuentra bajo remediación; después de que todas las acciones de corrección se hayan

completado, esta área se transferirá al Departamento del Interior el cual manejará/ protegerá el área siguiendo los reglamentos de las leyes de Puerto Rico.

- Mr. Gabán indicó que hay ciertas áreas de humedales que han sido impactadas durante la limpieza, y donde ahora el Gobierno de Puerto Rico (el LRA) está planificando construir un campo de golf. La Marina identificó este sitio como un área de salar, pero en realidad son humedales añadió, y el DNER (Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico) debería protegerlas como tal.

Stacin indicó que durante una visita al área, no se observaron humedales. Doug Pocze de EPA añadió que respondiendo a una indagación del público, EPA revisó todos los permisos relacionados a esta área y aclaró que los ecologistas no consideran esta área como un humedal. Alguna de la vegetación que parece correspondiente a un humedal, puede estar asociada con la entrada del flujo estacional de agua en el canal.

- Miembro del público. Solicitó información sobre el estado de acceso a las payas.

Thuane indicó que la Marina, el LRA y DNER están tratando encontrar una manera para autorizar el acceso a esta área sin que se afecte SWMU 3.

Mr. Gabán resaltó que la comunidad de Ceiba entiende que el acceso es un asunto que no está relacionado con la Marina y tiene que ver con el LRA.

- Mr. Gabán mencionó ejemplos de otras localidades con cierres BRAC (la ciudad de Orlando y Alameda en California) donde los terrenos que se antiguamente fueron militares se transfirieron a municipalidades locales. Con este precedente, y con la Legislación Especial de Puerto rico, los antiguos terrenos de la Base deberían ser transferidos al pueblo de Ceiba.

V. Cierre

Susana indicó que la siguiente reunión del RAB está tentativamente planificada para el 5 de febrero de 2014. La reunión se terminó a las 8:00 p.m.

ANEJO 1 – Asistentes a la Reunión – 5 de noviembre de 2013

Miembros de la Comunidad del RAB Presentes	Miembros de la Comunidad del RAB Ausentes
Ramón D. Figueroa, Co-director de la Comunidad	
Rafael Montes	Samuel Caraballo
Naida Dávila	Michael Dalton
Ramón M. Ríos	José Julio Díaz
Agustín Velázquez	Jorge Fernández Porto
	William Lourido
	Lirio Márquez D'Acunti
	Debra McWhirter
Miembros de la Comunidad Visitantes	
José Cabán	Manuel José Martínez
Gilberto Camacho	Carlos Nazario
Marilyn del Manzano	Silverio Rosario
Luis Figueroa	Mark Tallmadge
José Maldonado	Roberto Velázquez
Representantes de las Agencias al RAB	
Thuane Fielding, Co-directora de la Marina	Marina – Gerente de Cierre de la Base
Doug Pocze	Agencia de Protección Ambiental, Región 2
Stacin Martin	Marina – Gerente del Proyecto de Remediación
Wilmarie Rivera	Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico (JCA) Coordinadora de Facilidades Federales
Gloria M. Toro Agrait (ausente)	JCA – División de Permisos de Desechos Peligrosos
Santiago Oliver (representante)	Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico
Representantes de Otras Agencias	
Malu Blázquez (ausente)	Directora Ejecutiva – Autoridad Local de Reúso (LRA)
Brett Doerr	CH2M HILL
Freddy de Jesús (ausente)	LRA
Carmen Guerrero (ausente)	Departamento de Recursos Naturales de Puerto Rico (DRNA)
Katarina Rutkowski	Consultora de la JCA
Vicente Quevedo	DRNA
Personal de Apoyo	
Susana Struve	CH2M HILL, Inc. (Contratista de la Marina – facilitadora)
Pedro Ruiz	Marina
Carmen Mangual	CH2M HILL, Inc. (Contratista de la Marina)